



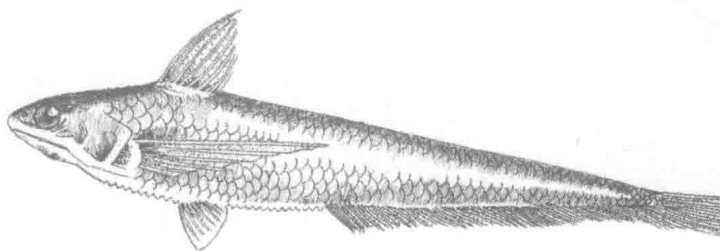
山海经

图译

● 全本原创手绘图

● 科学复原异兽原貌

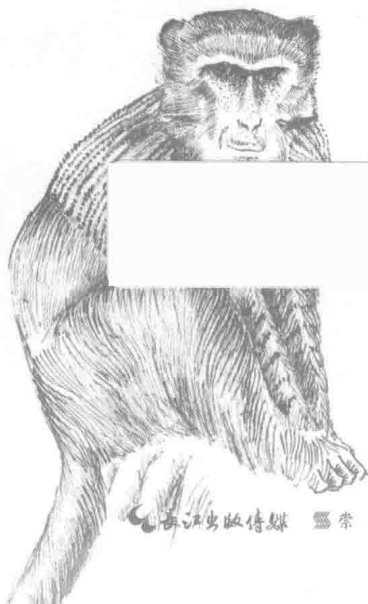
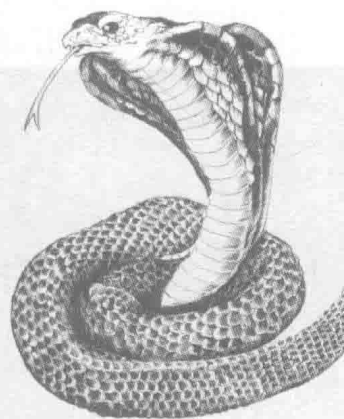
● 张华 绘译



山海经

图译

张华 绘译



图书在版编目 (CIP) 数据

山海经图译 / 张华绘译. -- 武汉 : 崇文书局 ,

2019.8

ISBN 978-7-5403-4372-9

I . ①山… II . ①张… III . ①历史地理 - 中国 - 古代 ②《山海经》 - 图解 IV . ① K928.631-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 139270 号

责任编辑 刘 丹 哈亭羽

出版发行 崇文书局

业务电话 027-87679712

印 刷 武汉科源印刷设计有限公司

经 销 新华书店湖北发行所经销

版 次 2019 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开 本 710*1000 1/16

字 数 350 千字

印 张 37.5

定 价 88.00 元

本书如有印装质量问题, 可向承印厂调换

本书由崇文书局在中国大陆地区独家出版发行, 未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有, 侵权必究。

山
海
经
图
译

前言

张
华

01

《山海经》的古与今

《山海经》问世始于先秦，是先秦文献的代表性作品之一，也是以讲述神话传说形式出现的最古老的地理书，被世人喻为“天下第一奇书”。《山海经》语言艰涩难懂，历代都有方家雅士对《山海经》进行校注或图释，其中以晋代郭璞著《山海经注》、清代郝懿行撰《山海经笺疏》、今人袁珂撰《山海经校注》影响最大。

学界普遍认为，《山海经》是先有图后有文的。已知晋代流传的《山海经》即有文有图，有晋代著名诗人陶渊明的“流观山海图”诗句为证，晋郭璞曾作《山海经图赞》。唐代张彦远在《历代名画记》中列举的97种“述古之秘画珍图”中，就有“山海经图”和“大荒经图”的记载。可见古代绘制《山海经》图者大有人在。又，据《中兴书目》载梁张僧繇曾画《山海经图》十卷，宋代校理舒雅于咸平二年重绘的《山海经图》为十卷，可惜其图已亡佚；今所见《山海经图》均为明清图本。明代《山海经（图绘全像）》18卷，为广陵蒋应镐、武临父图，李文孝镌，聚锦堂刊，2册，共74图。明代《山海经释义》18卷，一函四册，王崇庆释义，董汉儒校，蒋一葵校刻，共75图。明代胡文焕《山海经图》收图133幅，清代吴任臣（志伊）《增补绘像山海经广注》图5卷，共144幅。清代汪绂《山海经存》、毕沅《山海经新校正》、郝懿行《山海经笺疏》以及《古今图书集成》所收图均与吴任臣所录相同。然而，由于历史和认知的局限，明清两代所绘《山海经》大都依文而形，未能真实地解读《山海经》的精髓。

2000年，笔者有幸阅读马昌仪先生的《古本山海经图说》，受其启发以《山海经图译》为题，历经7年重绘重译《山海经》，被认为是山海学研究的一个亮点。

02 熟知古文字记载的祭祀仪式

图译《山海经》必须具备对古文字进行识读的能力，对甲骨文、岩画符号、金文、帛书等载体上的图形能够识别并理解其义。例如，古文字中的“丑”字，时代不同、出处不同，其义也不同。《海外西经》之“女丑”条目曰：“女丑之尸生而十日炙杀之，在丈夫北，以右手障其面。十日居上，女丑居山之上。”此处的丑字，有以手遮面之义。甲骨文中的字纹样，为一只弯曲的手，字像手遮光之形。《说文》曰：“丑，纽也。十二月，万物动，用事，象手之形。时加丑，亦举手时也。”段玉裁注《淮南子·天文训》《广雅释言》皆曰：“丑，纽也。”《系部》曰：“纽，系也，一曰结而可解，十二月阴气之固结已渐解，故曰纽也。”愚意女丑（也称女仞）为上古部族低级女巫，主司冬春更替事。《山海经》中曝干女巫的残酷故事也与丑字有关。故事说由于天干地旱，女巫求雨失败，为平息族民怒火，让女巫承担责任，高级巫覡下令曝干女巫祭天，以祈求降雨。当时巫覡除“太牢礼”“少牢礼”等规格使用牛羊猪等动物做牺牲外，也可用人做牺牲来祭祀。用人祭祀的方法有很多，祭河神用水沉法（投江），祭祀太阳用曝干法，出征用陈尸法。女巫左手被枷在祭台上，由于太阳刺眼，女

巫用右手遮颜，故后人记为女丑，所以丑字有遮挡光线之意。晋代郭璞《山海经图赞·女丑尸》曰：“十日并熯，女丑以毙，暴于山阿，挥袖自翳。”晋代葛洪《抱朴子·释滞》曰：“女仞倚枯，贰负抱桎。”仞，一本作丑。愚以为此故事为遮丑之来源。作为图译者必须对上古祭祀仪式及甲骨文的本义有所了解。

03 知晓上古天文观测知识

众所周知，上古社会的天文观测都由巫觋完成。如《海荒经》中的“夸父逐日”“常羲沐月”等耳熟能详的神话故事都是如此，均有历史的影子。《海外北经》中讲述的“夸父逐日”故事是：“夸父与日逐走。渴，欲得饮，饮于河、渭；河、渭不足，北饮大泽。未至，道渴而死。弃其杖，化为邓林。”这个故事描述的是在上古大旱时期，夸父族巫觋立竿赶日，求雨寻水的情景。“弃其杖”中的杖，是指巫觋利用立竿见影原理进行时辰观测的一种工具。“化为邓林”，邓林即桃木，是猴图腾夸父族人设立中天建鼓的祭台。《海外北经》又曰：“夸父国在聂耳东，其为人大，右手操青蛇，左手操黄蛇。邓林在其东，二树木，一曰博父。禹所积石之山在其（博父）东，河水所入。”邓林并非一片森林，而是二棵树木，夸父以其分别识日出之景和日入之景，是夸父追日使用（追寻太阳从日出到日入的运行规律）的仪器。《说文》曰：“杖，持也，从木，丈声。”“杖”字的初文就是“丈”字。《说文》又曰：“丈，从又持十”。还曰：“十数之具也，‘一’

为东西，‘丨’为南北，则四方中央备矣。”十字是指确定四方和正方位的十字架，是测日授时所不可或缺仪器。

《海荒经》中的常羲沐月，是描述常羲观测月影以授更时的场景。常羲即嫦娥的原型。研究测景，就要从常字开始，这里的常是常羲的姓氏。常羲主司月亮观测，制定十二月太阳历，她观月（占月）的地点叫“昌”。

“昌”是指一座立体方形的坛，四角立四根石柱，作为游表，坛高三重，坛面为八方九宫形，各置一根石柱作为圭表，中央为主表，也就是昌字上弧线上的天表，它是天齐，天心。常羲在坛上守候在天齐表前观看月亮东西行进的规律，用天齐两侧的长方形表示。“尚”由天齐天穹（山）和坛台“昌”（口）组成。在“尚”或“昌”下，再置天干或天门，这就是“常”，属于迭木架屋造字方法。“昌”即常羲，又作常仪，昌义，在《山海经·海荒经》中有许多关于以臬表观测日月以授天时的描写。如丈夫国，就是专司以人表替臬表以测日月的方国。《周书》曰：“人长八尺为丈夫。”上古巫觋作重大事件的授时需要人体高大的男子，以人表代替臬表来观测日影。“代表”一词即来源于此。传播上古时期巫觋日月观测手段，向读者传播上古时期的天文知识，是图译《山海经》之意义所在。

04

认知民族渊源及图腾

图腾（totem）是原始人群体的亲属、祖先、保护神的标志和象征，是人类历史上最早的一种文化现象。原始民族社会生产力低下和对自然的

无知，是图腾产生的基础。

研究《山海经》是一个既复杂又困难的过程，但可从氏族的图腾作为其切入点。图腾制造者是巫覡，他们知晓各天帝族谱及各族图腾禁忌，如氏族与氏族联盟，便把两族的图腾（动植物）用骨针缝合起来。这就不难理解《山海经》中为什么会出现许多鱼身鸟翅、虎身人首、人首蛇身的兽了。

《海内北经》中，“犬封国曰犬戎国，状如犬，有一女子，方跪进杯食”。

《淮南子》证实了这一点，曰：“狗国在建木东。”这显然带有明显的种族歧视了。犬戎国男子额头两侧有簇头发，似耷拉着的两只狗耳朵，又喜食肉，这可能就是“狗头”一词的来由了。据《伊尹四方令》记载，在昆仑正西，传说盘瓠杀戎王，高辛以美女妻之，并在会稽东海中，封地三百里，生男为狗，生女为美人，于是有了狗封国。此乃神话也。《大荒北经》认为，犬戎是黄帝后裔，并曰：“有人曰犬戎，黄帝生苗龙，苗龙生融吾，融吾生弄（一从卞）明，弄明生白犬，白犬有牝牡，是为犬戎。”犬戎是古代西北民族，又称獫狁族、西戎族，活动在今天的陕甘一带。犬戎族在甘肃静宁县威戎（今静宁威戎镇）立都，自称族先是二白犬（传说是两只白毛狼，为一公一母）。犬戎应是人名，属于西羌族，是炎黄先祖的近亲，经常与炎黄族为敌。《后汉书》中有“昔高辛氏有犬戎之寇，帝患其侵暴，而征伐不克”之记载。高辛氏是黄帝的曾孙，尧帝的父亲。《后汉书》还记载：“白狼……等百余国，户百三十万，口六百万以上，举种奉贡。”也就是说，犬戎国虽被秦所灭，但其遗族在东汉明帝时建有白狼国。从民族分类说，犬戎就是羌族，有许慎《说文解字》为证，“羌，西戎牧羊人

也”。愚以为西戎是春秋时期西部游牧民族的泛称，通过征服或联盟或兼并，这其中有羌族。

满族，原称满洲族，是中国最古老的民族之一，先祖为肃慎国。《海外西经》载：“肃慎之国在白民北。有树名曰雄常，先入伐帝，于此取之。”满族崇拜的图腾为海东青（鹰），满旗上的图腾也是海东青，满族入主中原立国后，图腾为龙。龙是牛、猪、鹿、马、鹰等图腾的综合体，很好地体现了多民族的和谐相处。《海荒经》所载匈奴也是一个多民族的加盟国家，族群中所崇拜的图腾分别为虎、马、狼、鹿、羊、牛、鹰等，族群平时化整为零，散居草原，战时化零为整，此为以利攻伐。也就是说，各氏族都有自己的图腾，并将其作为本族标志。匈奴图腾具有团结群体、密切血缘、维系社会组织和互相区别的作用，同时，通过图腾标志，得到图腾认可，受到图腾保护。

05 了解氏族社会分工

上古社会氏族联盟中有着严格的社会分工，并以各自所长，互相帮助。善于打猎的部族为氏族供给肉食，善于打鱼的部族为氏族供给鲜鱼，善于征战的部族就去打仗。为了探究氏族社会分工，就要研究《海荒经》氏族的源流。《海外东经》所载豎亥和《大荒东经》所载王亥，他们同属亥族（即养猪氏族）。亥的甲骨文为，独体像物字，本意为豕，即猪（见马如森著《段墟甲骨文实用字典》）。豎亥和王亥的社会分工是不同的。豎

亥（又名太章），《海外东经》曰：“帝命亥步自东极至于西极，五亿十选（万）九千八百步，竖亥右手把算，左手指青丘北，一曰禹令竖，一曰五亿十万九千八百步。”这里讲述的是虞舜后期，舜之重臣竖亥奉命丈量国土疆域，踏遍中华大地，测量过程中发明土地步尺测量法的故事。竖亥发明了原始的标尺，是地理测量的鼻祖。王亥，或王该，子姓，冥之子，为商部落七世祖，生年不详，夏泄十二年因男女关系被有易族所杀。王亥的王字，因其是养猪氏族主司观测日影的，应从甲骨文中的王字分析，甲骨文中王字为独体字，形像物字。但有的说它像古字中的旺字，有的说它像钺斧，引申为王权。《春秋繁露》记载：“古之造文者，三画而连其中，谓之王。”三者为天地人，而参通者谓之王，参通者应为巫觋。《说文》曰：“王，天下所归也。”愚以为，王应该为半月形钺斧晷天太阳运行历度仪器，王亥负责掌握太阳每日东升地平、渐向开顶（中高天）再西落地平，这一运行轨迹而形成的固天历变（夜间与白天对应相合昼行周天历盖天图），测量周天度的仪器为钺晷仪，即王的上半部钺形，王中间一竖为量天尺。左右三横即表示三阴三阳，俗称六合历。凡巫觋（男巫）必执圭钺（俗称规矩），这些人皆称王。所以王亥为主司日影测量的巫觋，竖亥则是负责国家土地丈量的官员，因此说，竖亥和王亥的社会分工是有区别的。

《海内经》载有流黄辛氏国，《海内西经》载有流黄丰氏国，两国同在一个地域。流黄在今四川境内，但这两个氏族，却是有着不同的社会分工。流黄辛氏国是主司制造兵器的部族，甲骨文为，辛的独体像物字，吴其昌释：“象斧，属兵器形”。《白虎通·王行》篇云，

“辛，所以煞傷之也”，“必兵刑器始能杀伤”。本义是斧属兵器。斧同钺，所以从甲骨文字形判断，流黄辛氏国是主司兵器制造的氏族，流黄丰氏国为主司礼器供奉的氏族。甲骨文为𠩺字，像一器盛玉置于豆上之形，以示盛有贵重物品的仪器，有丰满之义。《说文》曰：“豐（丰），豆之丰满者也。”豆，古食肉器也。丰乃豆盛玉之形，当为礼器。据此，愚以为该氏族负责祭祀大典的礼器的供奉，为主司礼器的筹办氏族也。

序一

山海经图译

武汉大学博士生导师

罗运环

《山海经》是我国先秦典籍中最著名的一部“百科全书”，被誉为“天下第一奇书”。它涵盖了山川道里、神怪畏兽、矿产植物、天文医学等方面的知识，古往今来都有方家图译，但大都依文而形。图译《山海经》必须要有渊博的知识和娴熟的画技，才能充分展示真实的山海经世界。

《山海经》共 18 部，前 5 部统称为《五藏山经》，后 13 部称为《海荒经》。张华老师历时数年完成《山海经图译》，得到许多专家的肯定。

《五藏山经》与《海荒经》的条目多有重复，这不足为怪，因为《山海经》成书时间在战国，从两汉到明清都有文人校译，从一万多字的原文被好事的文人增校到三万多字，条理不清，文意模糊。但我们利用现代丰富的知识和精良电脑技术去破译，通过重新绘图使其真实展现原貌，让读者了解上古的社会、自然、动物及图腾。

一、山海经图的沿革

中国社会科学院马昌仪先生认为《山海经》集地理志、方物志（矿产、动植物）、民族志、民俗志于一身，保存了大量的原始神话。它开中国有图有文的叙事传统的先河，它的奇譎多姿，形象地反映在山海经图中。1500 多年前，晋代著名诗人陶渊明有“流观山海图”的诗句，晋郭璞曾作《山海经图赞》，在给《山海经》作注时又有“图亦作牛形”“在畏兽画中”“今图作赤鸟”等文字，可知晋代《山海经》尚有图。而且，在《山海经》的经文中，一些表示方位、人物动作的记叙，明显可以看出是对图像的说明。如《大荒东经》记王亥：“两手操鸟，方食其头。”《海外西经》：“开明兽……东向立昆仑上”，等等。可惜陶、郭所见到的《山海经》古图并

没有流传下来。

唐代，山海经图被视为“述古之秘画珍图”。张彦远在《历代名画记》中列举的97种所谓“述古之秘画珍图”中，就有“山海经图”和“大荒经图”。宋代学者姚宽与当代学者饶宗颐都认为《山海经》是一部有图有文的书。宋姚宽在《西溪丛语》中说：“《山海经·大荒北经》：‘有神衔蛇，其状虎首人身，四蹄长肘，名曰强良。亦在畏兽书中。’此书今亡矣。”饶宗颐在《〈畏兽画〉说》一文中引姚文曰：“《大荒北经》有神兽衔蛇，其状虎首人身，四蹄长肘，名曰强良，亦在《畏兽画》中，此书今亡矣。”饶先生把“畏兽画”一词打上书名号，并说：“如姚言，古实有《畏兽画》之书，《山海经》所谓怪兽者，多在其中。”又说：“《山海经》之为书，多胪列神物。古代畏兽画，赖以保存者几希！”姚宽所说的“畏兽”二字，显然来源于郭璞据图而作的注，“畏兽书”指的可能便是有图有文的《山海经》，而此书已经失传了。由此可知，《山海经》的母本有图又有文，古图佚失了，文字却流传了下来，这便是我们所见到的《山海经》。历代注家对山海经图的介绍，以清代注家毕沅和郝懿行的论述最详。毕沅在《〈山海经〉古今本篇目考》中有专门的介绍：

沅曰：《山海经》有古图，有汉所传图，有梁张僧繇等图。

十三篇中，《海外·海内经》所说之图，当是禹鼎也；《大荒经》已下五篇所说之图，当是汉时所传之图也，以其图有成汤、有王亥仆牛等知之，又微与古异也。据《艺文志》，《山海经》在形法家，本刘向《七略》，以有图，故在形法家。又郭璞注中有云“图亦作

牛形”，又云“亦在畏兽画中”。又郭璞、张骏有图赞。陶潜诗亦云：“流观山海图”。

郝懿行在《山海经笺疏叙》中说：

古之为书，有图有说。《周官》地图，各有掌故，是其证已。”《后汉书·王景传》云：“赐景《山海经》《河渠书》《禹贡图》。”是汉世《禹贡》尚有图也。郭注此经，而云“图亦作牛形”，又云“在畏兽画中”；陶徵士读是经诗亦云“流观山海图”，是晋代此经尚有图也。”《中兴书目》云：“《山海经图》十卷，本梁张僧繇画，咸平二年校理舒雅重绘为十卷……”是其图画已异郭、陶所见。今所见图复与繇、雅有异，良不足据。然郭所见图，即已非古。古图当有山川道里，今考郭所标出，但有畏兽仙人，而于山川脉络，即不能案图会意，是知郭亦未见古图也。今《禹贡》及《山海图》遂绝迹，不复可得。

毕沅、郝懿行为我们勾勒出有图有文的《山海经》母本的概貌，从中可以看出，山海经图至少有下列三种：

(1) 古图。毕沅认为，古图有二：其一，《海外经》和《海内经》所说之图是禹鼎图；其二，《大荒经》以下五篇为汉所传图。这两种古图略有不同。

郝懿行也认为古图有二，但与毕说不同。其一为汉世之图，上有山川道里、畏兽仙人，郭璞注此经时并没有看到此图；其二为晋代郭璞注《山海经》、陶潜写诗时见到的图，上面只有畏兽仙人，似乎与最古老的汉世

之图也有所不同。

(2) 张僧繇(南朝画家)、舒雅(宋代校理)绘画的《山海经图》。据《中兴书目》，梁张僧繇曾画《山海经图》十卷，宋代校理舒雅于咸平二年重绘为十卷。张、舒所绘《山海经图》与郭、陶所见的《山海图》也不相同。

(3) 郝懿行所说的“今所见图”，指的是目前见到的明、清时期出现与流传的《山海经图》，明、清古本中的《山海经图》同样“与繇、雅有异”。

毕沅说古图亡，张图亦亡。郝懿行说“《山海图》遂绝迹，不复可得”。指的是传说中的禹鼎图、汉所传图、汉世之图和晋代陶潜、郭璞所见之《山海图》均已亡佚，张僧繇、舒雅画的十卷本《山海经图》也没有流传下来。

三种山海经图中，有两种均已失传，给我们探讨山海经图造成许多困难。因此，要寻找山海经图的踪迹，首先要对历代学者有关《山海经》古图的种种猜测，对失传了的张僧繇、舒雅画的《山海经图》有一个大致的了解，然后对目前所能见到的明清时期出现与流传的各种版本的《山海经图》加以搜集、整理、分类、比较并参考出土的先秦相关图画资料，为尽可能地重现《山海经》古图的风貌，进一步探讨这部有图有文的《山海经》奇书打下扎实的基础。

二、用科学眼光解读《古本山海经图说》

我们知道中国社会科学院马昌仪老师收藏各种版本的《山海经图》达